

\*NOTA: Il contratto può essere modificato nelle parti non essenziali al fine di avere un contenuto sensato e riflettere la situazione di fatto.

1. COMUNE DI PIRANO, PIAZZA TARTINI 2, 6330 PIRANO, P. IVA: SI29263930, rappresentato dal Sindaco Andrej Korenika (nel prosieguo: Cofinanziatore),
2. \_\_\_\_\_ denominazione dell'associazione, indirizzo, CAP, luogo \_\_\_\_\_, codice fiscale: \_\_C. fiscale dell'Associazione \_\_, rappresentata dal/-la presidente \_\_\_\_ presidente dell'Associazione \_\_\_\_\_ (nel prosieguo: esecutore)  
e
3. CENTRO SPORTIVO E GIOVANILE DI PIRANO, FASANO 5, 6320 PORTOROSE, P. IVA: SI37238221, rappresentato dal direttore Matjaž Ukmar (soggetto coordinatore)

stipulano il seguente

## CONTRATTO

### per il cofinanziamento del programma di attività ed eventi in ambito sportivo come da programma nonché per l'utilizzo di impianti sportivi nell'anno 2026

#### Articolo 1 (disposizioni introduttive)

Le parti contraenti premettono che:

- il cofinanziatore in base al Decreto di cofinanziamento del programma annuale dello sport nel Comune di Pirano (Gazzetta Ufficiale della RS n. 44/22 – nel prosieguo: Decreto), dell'Avviso del Bando pubblico per la raccolta delle proposte per il cofinanziamento dei programmi sportivi e delle manifestazioni sportive programmate nel Comune di Pirano per l'anno 2026 (Gazzetta Ufficiale della RS, nn. 6/25 e 8/26 – di seguito: BP) e del Programma annuale dello sport nel Comune di Pirano (Gazzetta Ufficiale della RS, n. 11/25) ha pubblicato in data 27/2/2026 web [www.piran.si](http://www.piran.si) e [www.simcpiran.si](http://www.simcpiran.si) il Bando pubblico per la raccolta delle proposte per il cofinanziamento dei programmi sportivi e delle manifestazioni sportive programmate nel Comune di Pirano per l'anno 2026;
- l'oggetto del bando pubblico è il cofinanziamento del programma annuale dello sport e degli eventi sportivi nel Comune di Pirano per l'anno 2026;
- il Soggetto organizzatore ha aderito al Bando presentando un programma di attività istituzionali in ambito sportivo e un evento pianificato nello stesso ambito per l'anno 2026;
- il volume dei fondi del programma ordinario annuale sportivo e dei progetti pianificati è valutato in base alla domanda dell'esecutore pervenuta al bando pubblico conformemente alle condizioni e ai criteri;
- con decisione finale n. \_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_ per il cofinanziamento del programma annuale dello sport e degli eventi pianificati sono stati erogati all'Esecutore i fondi di bilancio del Comune di Pirano per l'anno 2026 nell'importo totale di Euro \_\_\_\_\_;
- in base al Decreto sull'istituzione dell'ente pubblico, il Centro sportivo e giovanile di Pirano armonizza e coordina i programmi di attività in ambito sportivo cofinanziati con i fondi del bilancio comunale, nonché l'utilizzo delle strutture sportive;
- i fondi destinati all'oggetto del presente Contratto sono previsti nelle voci di bilancio \_\_\_\_\_.

#### Articolo 2 (oggetto del contratto e valore di contratto)

Le parti contraenti concordano che l'oggetto del presente contratto è il cofinanziamento del programma annuale dello sport e degli eventi sportivi pianificati presentati al bando (nel prosieguo: Programma dello sport). Per ogni singolo programma dello sport è stato calcolato il numero totale di punti conformemente alle condizioni e ai criteri per la selezione e la valutazione del PAS, che costituiscono parte integrante del Decreto. La valutazione del programma e la determinazione dell'importo dei fondi per il singolo programma dello sport sono stati fatti in base alla domanda dell'esecutore.

Il Cofinanziatore garantirà i fondi nell'importo fino a un massimo di Euro \_\_\_\_\_ per la realizzazione dei programmi dello sport nel 2026.

ŠPORTNI PROGRAMI IN PODROČJA		p. p.	sredstva
ŠV-PRO	prostočasni programi otrok in mladine	180526	0,00 €
ŠV-PRI	pripravljalni programi otrok		0,00 €
ŠV-USM	tekmovalni programi otrok in mladine		0,00 €
KŠ	tekmovalni programi odraslih		0,00 €
VŠ	dodatni programi vrhunskih športnikov		0,00 €
RE	športnorekreativni programi odraslih		0,00 €
ŠSTA	športnorekreativni programi starejših		0,00 €
OBJEKTI	uporaba športnih objektov (izven meja občine)		0,00 €
RAZVOJ	usposabljanje in izpopolnjevanje v športu		0,00 €
ORG	delovanje športnih društev		0,00 €
PRIR	športni projekti in športne prireditve		0,00 €

Per la realizzazione dei programmi presentati saranno garantite all'esecutore **fino a \_\_\_\_\_ ore dal monte ore** per l'utilizzo degli impianti gestiti dal Centro sportivo e giovanile di Pirano.

Tutti i programmi dello sport saranno realizzati nel periodo tra il 1/1/2026 e il 31/12/2026.

Articolo 3  
(dinamiche del versamento dei fondi e rendiconto)

Il Cofinanziatore verserà i fondi sul conto corrente dell'Esecutore N.: \_\_\_\_\_

I fondi sono assorbiti nel bilancio dell'esercizio 2026.

Il Cofinanziatore garantirà i fondi per il programma istituzionale secondo le seguenti dinamiche:

Il cofinanziatore garantirà i fondi per il programma istituzionale di norma in dodicesimi ossia l'ultimo giorno del mese per il mese corrente. L'esecutore deve recapitare tempestivamente le relazioni sull'attuazione dei programmi dello sport che il Coordinatore del programma invierà all'esecutore su appositi moduli al fine di controllare costantemente l'attuazione dei PAS, ossia:

- per il periodo gennaio – giugno: entro e non oltre il 31 luglio 2026. Qualora si accertasse una differenza tra l'anticipo pagato e il calcolo basato sul consumo effettivo per l'attuazione del programma presentato, si eseguirà il conguaglio con il successivo trasferimento di fondi;
- per il periodo luglio – dicembre: entro e non oltre il 4 dicembre 2026. Qualora si accertasse una differenza tra l'anticipo pagato e il calcolo basato sul consumo effettivo per l'attuazione del programma e dell'evento presentati, l'Esecutore deve rimborsare nel bilancio del Comune di Pirano tutti i fondi indebitamente ricevuti insieme agli interessi di mora.

Se l'esecutore non presenta la relazione tempestivamente, il finanziatore può trattenere gli ulteriori fondi fino alla presentazione e analisi della relazione richiesta.

Il Cofinanziatore garantirà i fondi per l'attuazione degli eventi pianificati secondo le seguenti dinamiche:

Il Cofinanziatore garantirà all'Associazione i fondi per l'attuazione dell'evento sportivo presentato, in un importo unico o in importi parziali, dopo l'attuazione. Il termine di pagamento è di 30 giorni dal ricevimento della relazione contestuale e finanziaria completa sull'utilizzo finalizzato dei fondi. Il termine ultimo per la presentazione della documentazione integrale è fissato al 20/11/2026. Nel caso in cui l'attuazione dell'evento sia prevista successivamente al 20/11/2026, l'Esecutore deve presentare entro il 20/11/2026 una relazione finanziaria finale con una stima dei costi, mentre la relazione contestuale e finanziaria finale sull'utilizzo dei fondi deve essere presentata entro e non oltre il 15/01/2027. Qualora si accertasse una differenza tra i fondi approvati e il consumo effettivo per l'attuazione dell'evento presentato, l'Esecutore dovrà rimborsare nel bilancio del Comune di Pirano tutti i fondi indebitamente ricevuti insieme agli interessi di mora.

Per le necessità di monitoraggio dell'attuazione del programma annuale dello sport nel Comune di Pirano, il Cofinanziatore può richiedere i dati ovvero la documentazione rilevante in qualsiasi momento.

Articolo 4  
(realizzazione del programma)

Con il presente contratto le parti contraenti concordano e si impegnano che l'Esecutore:

- attuerà il programma oggetto del presente Contratto conformemente alla dottrina professionale nonché rispetterà, in qualità di utente degli impianti sportivi, le istruzioni del gestore degli stessi. In caso contrario, il proprietario o il gestore potrà porre fine agli obblighi sull'utilizzo degli impianti e richiedere il risarcimento di eventuali danni sugli impianti sportivi, sull'attrezzatura, sui macchinari e su altri articoli sportivi. Qualora i danni venissero accertati, il soggetto organizzatore sarà tenuto a garantire il rimborso dei costi sostenuti entro il termine di un mese dalla data dell'accertamento;
- qualora sia invitato da parte del Cofinanziatore, collaborerà gratuitamente alle manifestazioni e agli eventi del Comune;
- deve informare il pubblico, in merito ai programmi individuali cofinanziati dal cofinanziatore, che il programma è cofinanziato dal Comune di Pirano. Tutti i documenti, le pubblicazioni, i materiali, manifesti, CD e altro materiale che sarà utilizzato nell'attuazione del programma, nonché i locali in cui verrà attuato il programma, saranno dotati del logo del Comune di Pirano;
- attuerà l'evento candidato in conformità al contenuto descritto nella domanda di adesione al Bando pubblico.

Risultati previsti dell'esecutore:

- nel programma di educazione sportiva non agonistica per bambini, adolescenti e studenti sono previste attività fisiche regolari durante tutto l'anno nonché una presenza media dei partecipanti di almeno il 75%;
- nei programmi di educazione sportiva per bambini e adolescenti mirata allo sport a livelli pre-agonistici e agonistici, nonché nei programmi di sport pre-agonistico e agonistico si prevede, oltre ai risultati di cui all'Articolo 1 presente articolo, altresì il conseguimento di risultati sportivi almeno a livello dell'anno precedente.

Le parti contraenti concordano che l'ammontare dei mezzi contrattuali potrebbe variare a causa delle modifiche del bilancio di previsione comunale. Le parti contraenti stipuleranno un allegato al contratto per ogni variazione dell'ammontare dei mezzi contrattuali.

#### Articolo 5 (controllo)

L'esecutore consente espressamente al cofinanziatore o alla persona incaricata dallo stesso di monitorare e controllare l'attuazione dei programmi e l'impiego dei fondi. Le parti contraenti concordano che il cofinanziatore può, sulla base degli accertamenti del controllo effettuato:

- interrompere il versamento qualora l'esecutore non attui i programmi approvati;
- interrompere il versamento e richiedere il rimborso dei fondi totale o parziale con gli interessi di mora che decorrono dal giorno del compiuto versamento in poi, qualora l'esecutore non agisca in conformità alle disposizioni del contratto (utilizza i mezzi in modo improprio e contrariamente alle disposizioni del contratto).

Nei casi elencati nel primo comma del presente articolo, l'esecutore si impegna a versare i fondi ricevuti insieme agli interessi di mora maturati sul conto corrente del cofinanziatore entro e non oltre 15 giorni dal ricevimento della richiesta scritta dal cofinanziatore.

Nel caso in cui l'esecutore dovrà restituire i fondi ricevuti con gli interessi legali di mora, lo stesso rinuncerà in detto contesto a esercitare qualsiasi domanda di risarcimento o altro contro il cofinanziatore.

L'esecutore che agisce in violazione del presente contratto e il detto fatto è accertato durante il procedimento di monitoraggio, non può candidarsi ai fondi di bilancio al prossimo BP.

#### Articolo 6 (trattamento dei dati personali)

Le parti contraenti tratteranno i dati personali, dei quali vengono a conoscenza nell'esecuzione del contratto, in conformità con le disposizioni del Regolamento generale sulla protezione dei dati personali e le norme relative alla protezione dei dati.

#### Articolo 7 (responsabile del contratto)

Le persone responsabili per la realizzazione del contratto da parte delle parti contraenti sono:

- il Sig. Matej Knep, per la prima parte contraente,
- il Sig. Matjaž Ukmar, per la seconda parte contraente,
- il rappresentante legale dell'Associazione/club, per la terza parte contraente.

Articolo 8  
(clausola anticorruzione)

Qualora durante l'attuazione del contratto per la selezione della seconda parte contraente o nell'esecuzione del presente contratto, taluno a nome o per conto dell'altra parte contraente, promette, offre o conferisce al rappresentante, agente o intermediario della prima parte contraente, a un dipendente pubblico degli Uffici comunali, funzionario, rappresentante o membro di un partito politico, un qualche vantaggio indebito per:

- ottenere la presente commissione o
- concludere un negozio giuridico a condizioni più favorevoli, oppure
- omettere la dovuta vigilanza sulla realizzazione degli obblighi contrattuali o
- altra azione o omissione, con cui si arreca danno alla prima parte contraente o si permette l'acquisizione di un qualche vantaggio indebito al rappresentante, agente o intermediario della prima parte contraente, al dipendente degli Uffici Comunali, all'amministratore comunale, al rappresentante o membro di un partito politico, all'altra parte contraente o al suo rappresentante, agente o intermediario,

il presente contratto sarà nullo.

La prima parte contraente, in base alle proprie constatazioni sulla presunta esistenza dello stato dell'arte di cui al primo comma del presente articolo o in base all'avviso della Commissione per la prevenzione della corruzione o di altre autorità, vista la presunta insorgenza dello stesso, inizierà con la verifica delle condizioni di nullità di cui al comma precedente del presente articolo ovvero introdurrà altre misure in conformità con la legislazione della Repubblica di Slovenia.

Articolo 9  
(assegnazione prioritaria delle risorse di bilancio)

Le parti contraenti, qualora le entrate di bilancio non confluiscono in conformità alla dinamica pianificata, sono concordi di ricorrere articolo 13 del Decreto sul bilancio di previsione del Comune di Pirano per l'anno 2026.

Le parti contraenti concordano che l'ammontare dei mezzi contrattuali potrebbe variare a causa delle modifiche del bilancio di previsione comunale. Le parti contraenti stipuleranno un allegato al contratto per ogni variazione dell'ammontare dei mezzi contrattuali.

Articolo 10  
(sottoscrizione del contratto)

L'Esecutore deve sottoscrivere il contratto entro otto (8) giorni dal ricevimento dell'invito alla sottoscrizione del contratto. Se l'esecutore non risponde entro otto giorni, si considera che abbia ritirato la domanda per il cofinanziamento.

Articolo 11  
(composizione delle controversie)

Le parti contraenti si impegnano a comporre eventuali controversie di comune accordo; ove ciò non fosse possibile, le controversie saranno risolte presso il tribunale competente per materia e per territorio.

Articolo 12  
(disposizioni finali)

Il presente contratto entra in vigore il giorno della sottoscrizione da parte di tutte le parti contraenti e si applica per l'esercizio finanziario 2026.

Il presente contratto è redatto in tre (3) copie identiche originali, di cui il Cofinanziatore riceve una (1) copia, l'Esecutore riceve una (1) copia e il Coordinatore del programma riceve una (1) copia.

Numero: 4101-

Data di sottoscrizione \_\_\_\_\_

Data di sottoscrizione \_\_\_\_\_

Data di sottoscrizione \_\_\_\_\_

Esecutore:  
\_\_ **Denominazione ufficiale**  
\_\_ **dell'associazione** \_\_  
Il Presidente:  
\_\_ rappresentante \_\_

Coordinatore del programma  
**CENTRO SPORTIVO E**  
**GIOVANILE DI PIRANO**  
Il Direttore:  
Matjaž Ukmar

Cofinanziatore:  
**COMUNE DI PIRANO**  
Il Sindaco:  
Andrej Korenika